

VOCABOLARIO DEL DIALETTO BUSSESE
di Ugo D'Ugo con la collaborazione di Anna Pinto

NOTE: Un ringraziamento particolare a quanti, con pazienza, si sono prestati a scandire i termini perché potessi percepire meglio le accentazioni. Premesso che i termini non sono trascritti perfettamente con codici IPA, ritenendo che sarebbe apprezzato solo dagli esperti, di quei segni ho usato soltanto, laddove è necessario, questi: **ě**, che non si legge, la **ĩ** che non si legge (ovvero è appena accennata dovendo dare il suono a **gliě** di aglio, la **š** che si legge scě di scerta (quando è raddoppiata (**šš**) vuol dire che la pronuncia è rafforzata. (v) **significa verbo**; (pp) **participio passato**; (n) **nome**; (agg) **aggettivo**, (avv) **avverbio**. Si fa presente altresì: I nomi dei frutti e quelli degli alberi da frutto sono identici, salvo qualche eccezione segnalata di volta in volta, per diversificarli si usa l'articolo che nel caso della pianta è al maschile, es.: **lu pirě**, il pero; **lu milě**, il melo; **lu ciěvėzě**, il gelso. Per quanto riguarda i nomi, inoltre, singolare e plurale sono uguali, salvo per qualche eccezione debitamente riportata: a fare la differenza anche per questo è l'articolo; es.: sing. **la perě**, plur **lě perě**.

LETTERA D

TERMINI	COMMENTO AI TERMINI
Dà	Dare (v), pres. Ind. <i>I donghě, tu dallě, issě dallě</i> (o semplicemente <i>dà</i>); part. pass. datě; con lo stesso verbo si dice anche picchiare: I' tě donghě, tu mě diellě, Issě mě dallě, ecc.
Daccià	(v) (tritare sul tagliere, (pp) dacciatě .
Dacciaturě o Daccialardě	Talliere (n), asse di legno di forma quasi quadrata, con o senza manico, su cui si pesta carne o grasso.
Daffėnė	(n), Cima del luppolo spontaneo usato in cucina al posto degli asparagi. Modo di dire: <i>chėssě so daffėnė e 'nso' sparėnė</i> osservazione a chi ti vuol vendere asparagi misti a cime di luppolo selvatico.
Dallě	Menare (v)
Dammajě	Danno (n)
Damėggiana	Damigiana (n)
Dannà	Dannare (v), pp dannatě .
Danně	Danno (n)
Daziě	Dazio (n), tassa comunale che si pagava su alcuni prodotti di consumo.
Ddėbottě	Doppietta (n), fucile da caccia a due canne.
Dėbbėtore	Debitore (n)
Dėcottě	Decotto (n)
Ddėcrijà o (rėcrijà)	Godere (v), (pp) ddėcrijatě o rėcrijatě .
Dėfėnně	Difendere (v), (pp) dėfėsě .
Dėfėttà	Difettare (v), (pp) dėfėttatě .
Dėfėttě	Difetto (n),
Dėfėttusě	Difettoso (agg), che fa difetto; 2- dicesi anche di persona incontentabile e pedante.
Dėfficėlě	Difficile (agg),
Dėggėrì	Digerire (v), (pp) dėggėritě ; dicesi pure allėggėrì .
Dėjune	Digiuno (n)
Dėllambì	Lampeggiare (v), (pp) dėllampitě .
Dėllazzà	Sballottare (v), (pp) dėllazzatě .
Dėlėcatě	Delicato (agg)
Dėlluvià	Diluviare (v), (pp) dėlluviatě .

Dëlluvië	Diluvio (n)
Dëménëchë	Domenica (n)
Dëmonië	Demonio (n)
Dëndënnë	Mettere sull'avviso (modo di dire).
Dëmanë	Domani (avv); in tempi lontani si diceva (dal latino cras), dopodomani (pëscrà) e il successivo (pëscrillë).
Ddëmannà	Chiedere (v), (pp) ddëmannatë .
Ddënàrzë	Accorgersi. (v. addënàrzë).
Dënuocchië	Ginocchio (n)
Ddërmì	Dormire (v); pres. Ind. <i>I' ddormë</i> , part. Pass. ddërmitë (v addërmì)
'ddësëlà (o addësëlà)	Ascoltare (v), pres. Ind. <i>I' ddosëlë</i> , <i>tu ddosëlë</i> , <i>issë ddosëlë</i> ; (pp). ddësëlatë
Ddorë	Odore (n)
Dentë	Dente (n), plurale dientë .
Déndrë	Dentro (avv)
Dënuocchië	Ginocchio (n)
Dërittë	Diritto (agg)
Dirittë	Diritto (n), materia giuridica.
Dërupë	Dirupo (n)
Dësastrë	Disastro (n)
Dëscibbëlë	Discepolo (n)(apprendista).
Dëscurzë	Discorso (n)
Dësëdërà	Desiderare (v), (pp) dësëdëratë .
Dësëdërië	Desiderio (n)
Dësegne	Disegno (n), inteso in generale come elaborato, mentre per le figure si usa il termine rêtrattë, per l'appunto ritratto .
Dësgraziatë	Disgraziato (agg)
Dësgrazië	Disgrazia (n)
Dëspënzà	Dispensare (v), distribuire, (pp) dëspënzatë .
Dëspërà	Disperare (v), pp dëspëratë
Dëspiacé	Dispiacere (v), (pp) dëspiaciutë .
Dëspiettë	Dispetto (n)
Dëspëttusë	Dispettoso (agg)
Dëspërazionë	Disperazione (n)
Dësprezzà	Disprezzare (v), (pp) dësprezzatë .
Dëstënà	Destinare (v), (pp) dëstënatë
Dëstinë	Destino (n)
Dëstrazzionë	Distrazione (n)
Dësunurà	Disonorare (v), (pp) dësunuratë/a
Dëstrujë	Distruggere (v), (pp) dëstruttë .
Dësturbà	Disturbare (v), (pp) dësturbatë .
Dëtalë	Ditale (n), oggetto usato da sarti e massaie per proteggere il dito dalla punta dell'ago.
Dëtille	Mignolo (n).
Dëtonë	Pollice (n), dito.
Dëtra	Dita (n), l'insieme delle dita della mano; es. quando qualcuno, specie i ragazzini che sono portati ad assaggiare qualche leccornia preparata dalla mamma, che non vuole che si tocchi prima, sgrida: <i>uaglió</i> , <i>lievë 'ssë dëtra</i>

	<i>da llà</i> , ragazzo toglì quelle dita di là..
Dëvacà	Svuotare (v), (pp) dëvacatë .
Dëvëndà	Diventare (v), (pp) dëvëntatë .
Dëvertëmendë	Divertimento (n)
Dëvërtì	Divertire (v) ,(pp) dëvërtitë .
Dëvëzionë	Devozione (n)
Dëvidë	Dividere (v), (pp) dëvisë .
Diavëre	Diavolo (n)
Diavëre	Diavolo: oggetto di lamiera di ferro a forma di imputo e con un lungo tubo cilindrico da 10/12 cm di diametro ed altezza circa 70 cm, e con la parte inferiore di circa 30 cm di diametro, nella cui superficie laterale del tronco di cono, tutt' intorno alla parte più bassa, recava numerosi fori del diametro di circa 2 cm. L'oggetto serviva ad arieggiare il braciere in modo da accendere bene la carbonella, altrimenti il fuoco avrebbe sprigionato ossido di carbonio che provocava mal di testa.
Dicë	Dire (v), pres. Ind. <i>I' dikë, tu dicë, issë dicë, nu dicemë</i> , ecc. (pp). dittë .
Ddijë	Dio.
Disonorë	Disonore (n)
Dispërë	Dispari (agg)
Disponibbëlë	1-Disponibile (agg); 2- (n) Quota parte del patrimonio ereditario di cui il de cuius , lasciando eredi legittimi, può disporre liberamente.
Ditë	Dito (n), plurale detra
Dittë	Detto (n), motto, proverbio, che si dice anche muttë .
Docë	Dolce (agg)
Doddë	Dote (n)
Doppë	Dopo (avv)
Doppëdëmanë	Dopodomani (avv)
Doppëmagnatë	Dopopranzo (avv) (primo pomeriggio)
Doppëmezzëjuornë	Pomeriggio (avv)
Doppjë	Doppio (agg)
Dubbëtà	Dubitare (v), (pp) dubbëtatë .
Dubbië	Dubbio (n)
Ducatë	Ducato (n), antica moneta.
Ducazionë	Educazione (n)
dudëcë	Dodici (agg)(numero cardinale)
Dujë	Due (agg) (num. card.), si dice pure solo ddù .
Dumà	Domare (v), (pp) dumatë , si dice pure 'mmanzitë .
Dunà	Donare (v), (pp) dunatë .
Dunazionë	Donazione (n), l'atto di donare un bene immobile o mobile o una grossa somma di denaro per la cui validità è prescritta la formalità scritta e registrata.
Dunghë	Dunque (avv)
Durà	Durare (v), (pp) duratë
Durmì	Dormire (v), (pp) durmitë .
Duverë	Dovere (n)es: <i>fa u duvërë tuë</i> , fai il dovere tuo, cioè fai ciò che ti spetta fare.
Duzzinë	Dozzina (agg)

